

К вопросу о сходствах и различиях русского и сербского языков в аспекте изучения русского языка как иностранного

Николич Сара

Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики (Университет ИТМО), Санкт-Петербург

Научный руководитель: Беляева Елена Алексеевна (Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики (Университет ИТМО), Санкт-Петербург)

Несмотря на то, что сербский и русский языки являются родственными языками, а значит, имеют множество общих характеристик, сербы, желающие изучать русский язык, часто встречаются с трудностями при изучении другого языка славянской группы. Конечно, людям, чей родной язык относится к славянской группе легче понимать и учить другой язык этой же группы, чем остальным. Однако, по этой же причине им трудно уловить, казалось бы, небольшие, но существенные различия.

Так, например, при изучении фонетики сложным для сербов оказывает интонация и ударение в русском языке (на́род в русском и наро́д в сербском), различие звуков «ы» и «и». На уровне грамматики трудности возникают при изучении предложно-падежной системы (различные функции родительного падежа) и грамматической категории глаголов движения, которая в сербском функционирует иначе.

Таким образом, цель данного доклада – сравнить те черты сербского языка, которые, с одной стороны, способствуют более быстрому усвоению русского языка, а, с другой, указать на трудности, с которыми сталкиваются сербы при изучении русского.